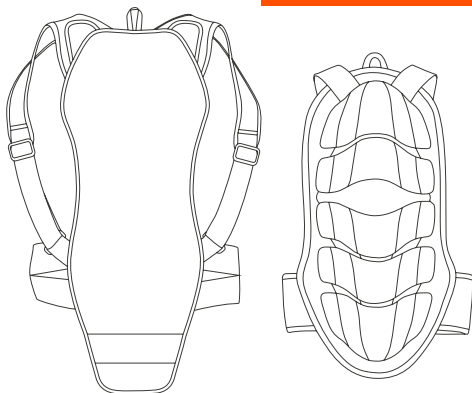




CZ | NÁVOD PRO POUŽÍVÁNÍ

SK | NÁVOD NA POUŽÍVANIE

EN | USER GUIDE

DE | GEBRAUCHSANWEISUNG

PL | INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

RO | INSTRUCTIUNI DE FOLOSIRE

HU | HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

BG | ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

SI | NAVODILA ZA UPORABO

HR | UPUTE ZA UPORABU

Chráníč páteře Etape pro sjezdové lyžování a snowboarding

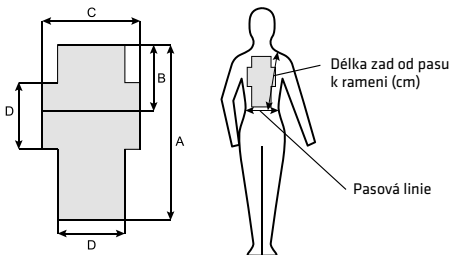
Tento výrobek je určený jako ochrana páteře pro sjezdové lyžování a snowboarding. Výrobek je shodný s typem schváleným podle EN 1621-2:2014, třída provedení 1. Splňuje požadavky Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425 a nese označení CE. Je schválen jako osobní ochranný prostředek kategorie II. Neobsahuje žádné látky v koncentracích, které mají nepříznivý účinek na hygienu nebo zdraví uživatele. Přezkoušení typu provedl oznámený subjekt č. 0598 SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinky, Finsko a vydala certifikát EU přezkoušení typu. EU prohlášení o shodě je přístupné na internetové adrese www.etape.cz pod odkazem Dokumenty nebo použijte QR kód:



Norma stanovuje dvě úrovně ochrany. Chráníče třídy 1 bývají pohodlnější. Jsou testovány pomocí nárazové zkoušky při energii závaží 50 J. Průměrná hodnota přenesené síly v průběhu testu musí být ≤ 18 kN a žádná jednotlivá hodnota nesmí překročit 24 kN. Chráníče třídy 2 nabízejí poměrně vyšší ochranu. Musí při stejné zkoušce vyhovět hodnotám sil ≤ 9 kN a ≤ 12 kN.

Chráníč páteře je navržen jako ochrana celých zad. Absorbuje energii nárazu v místech naznačených na obrázku. Chráníč páteře neposkytuje ochranu nechráněným částem těla, jako

např. ramena, krk nebo žebra. Obrázek znázorňuje délku zad od pasu k rameni, což je základní údaj pro zvolení správné velikosti.



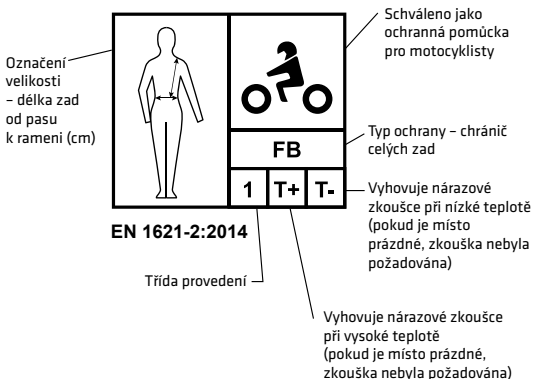
Velikost

Veškeré ochranné pomůcky mají svá omezení. Aby byla ochrana co možná největší, zvolte správnou velikost chrániče. Vhodnou velikost zvolíte podle délky zad od pasu k rameni a doporučení podle výšky postavy na vnitřní všivce chrániče páteře. Žádný odpovídající vztah délky zad od pasu k rameni k tělesné výšce neexistuje. Vyzkoušejte raději více velikostí, abyste zvolili tu, která je pro Vás nejpohodlnější, zakrývá celou páteř a nepřekáží při použití přilby.

Vysvětlení použitých piktogramů:

Model PAN – Spine, Pure, Backbone

Model PAP – Junior Fit



Před použitím a čištěním si přečtěte návod pro používání.

Model Spine (cm)				
Doporučená velikost	S (150-175)	M (170-180)	L (175-185)	XL (185-195)
Délka zad od pasu k rameni	28-30	30-32	32-35	35-38
A/B maximální rozměr	21,6/8,7	23,0/9,3	25,2/10,2	27,4/11,0
C/D maximální rozměr	13,2/8,7	14,1/9,3	15,4/10,2	16,7/11,0
Průměrná hodnota přenesené síly během zkoušek	9,78 kN	9,45 kN	8,43 kN	8,90 kN

Model Pure (cm)			
Doporučená velikost	S (140-160)	M (155-175)	L (170-185)
Délka zad od pasu k rameni	25-28	28-30	30-32
A/B maximální rozměr	20,2/8,1	21,6/8,7	23,0/9,3
C/D maximální rozměr	12,3/8,1	13,2/8,7	14,1/9,3
Průměrná hodnota přenesené síly během zkoušek	8,43 kN	9,78 kN	9,45 kN

Model Backbone (cm)			
Doporučená výška postavy	116-134	128-146	140-158
Délka zad od pasu k rameni	21-23	23-25	25-28
A/B maximální rozměr	16,6/6,7	18,0/7,3	20,2/8,1
C/D maximální rozměr	10,1/6,7	11,0/7,3	12,3/8,1
Průměrná hodnota přenesené síly během zkoušek	9,51 kN	9,87 kN	8,43 kN

Model Junior Fit (cm)			
Doporučená výška postavy	116-128	128-140	140-152
Délka zad od pasu k rameni	24-26	26-28	28-30
A/B maximální rozměr	18,7/7,5	20,2/8,1	21,6/8,7
C/D maximální rozměr	11,4/7,5	12,3/8,1	13,2/8,7
Průměrná hodnota přenesené síly během zkoušek	7,51 kN	12,47 kN	13,34 kN

Nasazení

Při oblékání nejdříve nasad'te popruhy přes ramena. Pomocí Velcro zipu upevněte chránič páteře v pase, v pohodlné poloze. Pomocí plastové přezky nastavte ramenní popruhy do pohodlné polohy. Při svlékání nejdříve uvolněte pas a potom popruhy přes ramena.

Zkontrolujte, zda je chránič páteře řádně upevněn ve správné poloze, a chrání Vás po celé délce páteře. To je důležitá podmínka pro jeho správnou funkci. Chránič páteře nesmí omezovat Váš pohyb nebo dýchání. V případě pádu nesmí dojít k jeho nežádoucímu posuvu.

Skladování a balení

Chránič páteře skladujte v suché, větrané místnosti, při pokojové teplotě. Nikdy nevystavujte chránič teplotám nad 40 °C, nebo dlouhodobému slunečnímu záření. Může dojít k nevratnému poškození. Naopak, dlouhodobé vystavení extrémně nízkým teplotám (pod -20 °C) snižuje ohebnost a životnost chrániče. Chránič neohýbejte ani nekrutíte. Nevystavujte chránič zbytečným tlakům. Můžete snížit jeho schopnost ochrany nebo jej zničit.

Pro přepravu a skladování můžete použít ochranný vak, ve kterém jste ochranu páteře zakoupili, případně podobný, který zaručí bezpečnou přepravu a skladování, jak je uvedeno výše.

Pokud je chránič páteře přechodně umístěn na chladnějším místě (kufr auta, chladnější chodba, atd) může dojít ke snížení ohebnosti ochranné pěny, což je běžná vlastnost daného materiálu. Po přesunu na teplejší místo, případně nasazení na tělo, pěna opět rychle získá zpět svoje původní vlastnosti a anatomicky se přizpůsobí tělu.

Čištění a údržba

Pro čištění používejte pouze kousek látky a chladnou vodu. Chránič do vody nenamáčejte. Dbejte doporučení uvedená na vnitřní všívce chrániče páteře. Nikdy nepoužívejte chemické čisticí prostředky (rozpouštědla, kyseliny, líh, benzin, atd.). Mohou nebezpečně snížit užitnou hodnotu a ochranný účinek.

Nechte chránič vysušit při pokojové teplotě. Pro sušení nepoužívejte žádné jiné zdroje tepla!



Důležitá upozornění

Ani v případě, že je chránič páteře upevněn ve správné poloze, nemusí ochránit před následky všech pádů. Žádný chránič páteře nemůže poskytnout úplnou ochranu proti úrazu nebo zranění páteře. Nenoste na zádech žádné ostré ani oblé předměty!

Tento chránič páteře byl vyvinut za účelem absorpce nárazu prostřednictvím vlastní deformace, popř. zničení. Po každém pádu a před každým nasazením vždy zkontrolujte, zda nedošlo k jeho poškození, zejména upínacích prvků nebo ochranných vrstev. Pokud byl chránič vystaven silnému nárazu nebo jste při jeho nošení utrpěli nehodu, je třeba jej vyměnit, a to i v případě, že je zdánlivě neporušený. Může mít neviditelná porušení.

Doporučuje se chránič páteře vyměnit po 5 letech intenzivního používání. Nepoužívejte chránič páteře déle než 8 let od data výroby.

Chránič páteře nelikvidujte s domovním odpadem, nerozbíjejte mechanicky ani nepalte. Předejdete případným zraněním. Odevzdejte jej na příslušném místě k likvidaci!

Chránič páteře nijak neupravujte! Používejte pouze náhradní díly doporučené dodavatelem. Úpravy a chybné používání může snížit stupeň ochrany!

Doporučená minimální teplota okolí pro používání je -20 °C. Ani před jeho používáním nevystavujte chránič nízkým teplotám.

Vyrobeno v Číně.

Chráníč chrbtice Etape pre zjazdové lyžovanie a snowboarding

Tento výrobok je určený ako ochrana chrbtice pre zjazdové lyžovanie a snowboarding. Výrobok je zhodný s typom schváleným podľa EN 1621-2:2014, trieda prevedenia 1. Spĺňa požiadavky Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425 a má označenie CE. Je schválený ako osobný ochranný prostriedok kategória II. Neobsahuje žiadne látky v koncentráciách, ktoré majú nepriaznivý účinok na hygienu alebo zdravie používateľa.

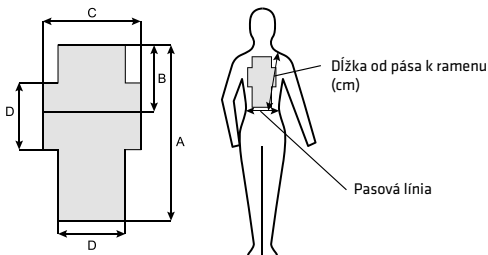
Typovú skúšku vykonala notifikovaná osoba č. 0598 SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Fínsko a vydala certifikát EÚ skúšky typu. EÚ vyhlásenie o zhode je prístupné na internetovej adrese www.etape.cz pod odkazom Dokumenty alebo použite QR kód:



Norma stanovuje dve úrovne ochrany. Chrániče triedy 1 bývajú pohodlnejšie. Sú testované pomocou nárazovej skúšky pri energii závažia 50 J. Priemerná hodnota prenesenej sily v priebehu testu musí byť ≤ 18 kN a žiadna jednotlivá hodnota nesmie prekročiť 24 kN. Chrániče triedy 2 ponúkajú pomerne vyššiu ochranu. Musia pri rovnakej skúške vyhovieť hodnotám síl ≤ 9 kN a ≤ 12 kN.

Chráníč chrbtice je navrhnutý ako ochrana celého chrbta. Absorbuje energiu nárazu v miestach naznačených na obrázku. Chráníč chrbtice neposkytuje ochranu nechráneným častiam

tela, ako napr. ramená, krk alebo rebrá. Obrázok znázorňuje dĺžku chrbta od pása k ramenu, čo je základný údaj zvolenia správnej veľkosti.



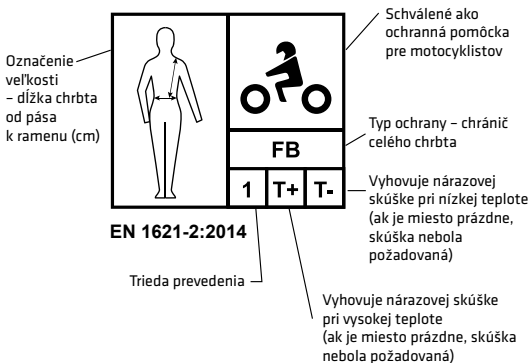
Veľkosť

Všetky ochranné pomôcky majú svoje obmedzenia. Aby bola ochrana čo možno najväčšia, zvolte správnu veľkosť chrániča. Vhodnú veľkosť zvolíte podľa dĺžky chrbta od pása k ramenu a odporúčania podľa výšky postavy na vnútornej nášivke chrániča chrbtice. Žiadny zodpovedajúci vzťah dĺžky chrbta od pása k ramenu k telesnej výške neexistuje. Vyskúšajte radšej viac veľkostí, aby ste zvolili tú, ktorá je pre vás najpohodlnejšia, zakrýva celú chrbticu a neprekáža pri použití prilby.

Vysvetlenie použitých piktogramov:

Model PAN – Spine, Pure, Backbone

Model PAP – Junior Fit



Pred použitím a čistením
si prečítajte návod na používanie.

Model Spine (cm)				
Odporúčaná veľkosť	S (150-175)	M (170-180)	L (175-185)	XL (185-195)
Dĺžka chrbta od pása k ramenu	28-30	30-32	32-35	35-38
A/B maximálny rozmer	21,6/8,7	23,0/9,3	25,2/10,2	27,4/11,0
C/D maximálny rozmer	13,2/8,7	14,1/9,3	15,4/10,2	16,7/11,0
Priemerná hodnota prenesenej sily počas skúšok	9,78 kN	9,45 kN	8,43 kN	8,90 kN

Model Pure (cm)			
Odporúčaná veľkosť	S (140-160)	M (155-175)	L (170-185)
Dĺžka chrbta od pása k ramenu	25-28	28-30	30-32
A/B maximálny rozmer	20,2/8,1	21,6/8,7	23,0/9,3
C/D maximálny rozmer	12,3/8,1	13,2/8,7	14,1/9,3
Priemerná hodnota prenesenej sily počas skúšok	8,43 kN	9,78 kN	9,45 kN

Model Backbone (cm)			
Odporúčaná výška postavy	116-134	128-146	140-158
Dĺžka chrbta od pása k ramenu	21-23	23-25	25-28
A/B maximálny rozmer	16,6/6,7	18,0/7,3	20,2/8,1
C/D maximálny rozmer	10,1/6,7	11,0/7,3	12,3/8,1
Priemerná hodnota prenesenej sily počas skúšok	9,51 kN	9,87 kN	8,43 kN

Model Junior Fit (cm)			
Odporúčaná výška postavy	116-128	128-140	140-152
Dĺžka chrbta od pása k ramenu	24-26	26-28	28-30
A/B maximálny rozmer	18,7/7,5	20,2/8,1	21,6/8,7
C/D maximálny rozmer	11,4/7,5	12,3/8,1	13,2/8,7
Priemerná hodnota prenesenej sily počas skúšok	7,51 kN	12,47 kN	13,34 kN

Nasadenie

Pri obliekaní najskôr nasad'te popruhy cez ramená. Pomocou Velcro zipsu upevnite chránič chrbtice v páse, v pohodlnej polohe. Pomocou plastovej pracky nastavte ramenné popruhy do pohodlnej polohy. Pri vyzliekaní najskôr uvoľnite pás a potom popruhy cez ramená.

Skontrolujte, či je chránič chrbtice riadne upevnený v správnej polohe a chráni vás po celej dĺžke chrbtice. To je dôležitá podmienka pre jeho správnu funkciu. Chránič chrbtice nesmie obmedzovať váš pohyb alebo dýchanie. V prípade pádu nesmie dôjsť k jeho nežiaducemu posuvu.

Skladovanie a balenie

Chránič chrbtice skladujte v suchej, vetranej miestnosti, pri izbovej teplote. Nikdy nevystavujte chránič teplotám nad 40 °C alebo dlhodobému slnečnému žiareniu. Môže dôjsť k nevratnému poškodeniu. Naopak, dlhodobé vystavenie extrémne nízkym teplotám (pod -20 °C) znižuje ohybnosť a životnosť chrániča. Chránič neohýbajte ani nekrúťte. Nevystavujte chránič zbytočným tlakom. Môžete znížiť jeho schopnosť ochrany alebo ho zničiť.

Na prepravu a skladovanie môžete použiť ochranný vak, v ktorom ste ochranu chrbtice zakúpili, prípadne podobný, ktorý zaručí bezpečnú prepravu a skladovanie, ako je uvedené vyššie.

Pokiaľ je chránič chrbtice prechodne umiestnený na chladnejšom mieste (kufor auta, chladnejšia chodba, atď.) môže dôjsť k zníženiu ohybnosti ochrannej peny, čo je bežná vlastnosť daného materiálu. Po presune na teplejšie miesto, prípadne nasadení na telo, pena opäť rýchlo získa späť svoje pôvodné vlastnosti a anatomicky sa prispôsobí telu.

Čistenie a údržba

Na čistenie používajte iba kúsok látky a chladnú vodu. Chránič do vody nenamáčajte. Dbajte na odporúčania uvedené na vnútornej nášivke chrániča chrbtice. Nikdy nepoužívajte chemické čistiace prostriedky (rozpúšťadlá, kyseliny, lieh, benzín atď.). Môžu nebezpečne znížiť úžitkovú hodnotu

a ochranný účinok. Nechajte chránič vysušiť pri izbovej teplote. Na sušenie nepoužívajte žiadne iné zdroje tepla!



Dôležité upozornenia

Ani v prípade, že je chránič chrbtice upevnený v správnej polohe, nemusí ochrániť pred následkami všetkých pádov. Žiadny chránič chrbtice nemôže poskytnúť úplnú ochranu proti úrazu alebo zraneniu chrbtice. Nenoste na chrbte žiadne ostré ani oblé predmety!

Tento chránič chrbtice bol vyvinutý s cieľom absorpcie nárazu prostredníctvom vlastnej deformácie, príp. zničenia. Po každom páde a pred každým nasadením vždy skontrolujte, či nedošlo k jeho poškodeniu, najmä upínacích prvkov alebo ochranných vrstiev. Pokiaľ bol chránič vystavený silnému nárazu alebo ste pri jeho nosení utrpeli nehodu, je potrebné ho vymeniť, a to aj v prípade, že je zdanlivo neporušený. Môže mať neviditeľné porušenia.

Odporúča sa chránič chrbtice vymeniť po 5 rokoch intenzívneho používania. Nepoužívajte chránič chrbtice dlhšie ako 8 rokov od dátumu výroby.

Chránič chrbtice nelikvidujte s domovým odpadom, nerozbíjajte mechanicky ani nepáľte. Predídete prípadným zraneniam. Odovzdajte ho na príslušnom mieste na likvidáciu!

Chránič chrbtice nijako neupravujte! Používajte iba náhradné diely odporúčané dodávateľom. Úpravy a chybné používanie môže znížiť stupeň ochrany!

Odporúčaná minimálna teplota okolia na používanie je -20 °C. Ani pred jeho používaním nevystavujte chránič nízkym teplotám.

Vyrobené v Číne.

Back protector Etape for alpine skiing and snowboarding

This protector is intended as protection of spine for alpine skiing and snowboarding. The product is identical to the type approved according to EN 1621-2:2014, performance level 1. It meets European Regulation (EU) 2016/425 and carry the CE label. It is certified as personal protective equipment category II. Protector doesn't contain any harmful substances that can have unpropitious effect to hygiene or user's health.

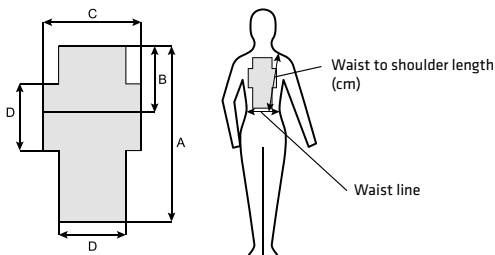
Type examination was performed by notified body No. 0598 SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland and issued the EU type examination certificate. The EU declaration of conformity is available at www.etape.cz under link Documents or use the QR code:



Standard specifies two levels of protection. Protectors of level 1 can be more comfortable. They are is tested by shock test with energy 50 J. Average value of transmitted force during test must be ≤ 18 kN and none of single force value must exceed 24 kN. Protectors of level 2 offer comparatively more protection. They must comply with force values ≤ 9 kN and ≤ 12 kN.

Back protector is designed as full back protector. Protector absorbs energy in the area indicated by picture below. Back protector doesn't guarantee protection of not protected body

parts like e.g. shoulders, neck or ribs. The picture shows waist to shoulder length that is basic fact for choosing of the right dimension of back protector.



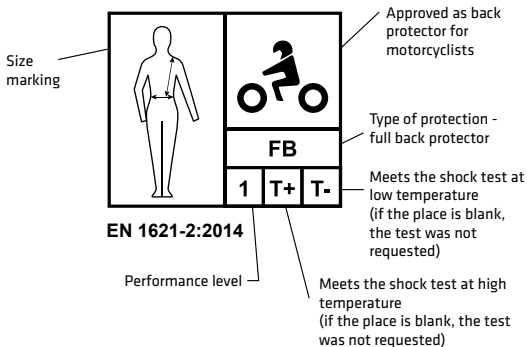
Size

All protective equipment has its limits. It is very important to choose the right size of protector with best fit and protection you need. You can choose suitable size according to waist to shoulder length of your body and recommendation according to body height from care label inside of the protector. It doesn't exist any exact relation of waist to shoulder length and body length. It is convenient to try different sizes to be sure you have the right size that is the most comfortable for you. The protector has to cover all your spine and it must not interfere with your ski helmet.

Explanation of pictograms:

Model PAN – Spine, Pure, Backbone

Model PAP – Junior Fit



Read user guide before using and cleaning.

Model Spine (cm)				
Recommended size	S (150-175)	M (170-180)	L (175-185)	XL (185-195)
Back length from waist to shoulder	28-30	30-32	32-35	35-38
A/B maximal dimension	21,6/8,7	23,0/9,3	25,2/10,2	27,4/11,0
C/D maximal dimension	13,2/8,7	14,1/9,3	15,4/10,2	16,7/11,0
The mean value of the transmitted force during the tests	9,78 kN	9,45 kN	8,43 kN	8,90 kN

Model Pure (cm)			
Recommended size	S (140-160)	M (155-175)	L (170-185)
Back length from waist to shoulder	25-28	28-30	30-32
A/B maximal dimension	20,2/8,1	21,6/8,7	23,0/9,3
C/D maximal dimension	12,3/8,1	13,2/8,7	14,1/9,3
The mean value of the transmitted force during the tests	8,43 kN	9,78 kN	9,45 kN

Model Backbone (cm)			
Recommended body height	116-134	128-146	140-158
Back length from waist to shoulder	21-23	23-25	25-28
A/B maximal dimension	16,6/6,7	18,0/7,3	20,2/8,1
C/D maximal dimension	10,1/6,7	11,0/7,3	12,3/8,1
The mean value of the transmitted force during the tests	9,51 kN	9,87 kN	8,43 kN

Model Junior Fit (cm)			
Recommended body height	116-128	128-140	140-152
Back length from waist to shoulder	24-26	26-28	28-30
A/B maximal dimension	18,7/7,5	20,2/8,1	21,6/8,7
C/D maximal dimension	11,4/7,5	12,3/8,1	13,2/8,7
The mean value of the transmitted force during the tests	7,51 kN	12,47 kN	13,34 kN

Using

Put on shoulder straps as the first step. Then fasten the waist belt in comfortable position by Velcro. Adjust shoulder straps in comfortable position and length by plastic buckle.

When take off the protector release waist band and then release shoulder straps.

Verify if back protector is right fixed, in the right position and fully protect your spine. It is very important condition for the right performance. The back protector mustn't restrict your movement or breathe. In the case of your accident any unexpected movement of back protector mustn't arise.

Storage and packaging

Keep the back protector on dry and ventilate place at room temperature. Don't expose it to temperature exceeding 40 °C, or prolonged sunlight. Irreversible damage can arise. Inversely, prolonged exposure to extreme cold (under -20 °C) reduces the suppleness and the lifetime of the back protector. Don't fold or twist the back protector. Don't submit it to useless pressures and forces. Protective ability can be decreased or back protector can be damaged.

For transport and storage, you can use the protective bag in which you purchased the back protector, or a similar one that guarantees safe transport and storage as mentioned above. If the back protector is temporarily placed in a colder place (car trunk, colder room, etc.), the flexibility of the protective foam may decrease, which is a common property of the material. Moving to a warmer place or putting it on the body, the foam quickly regains its original properties and anatomically adapts to the body.

Cleaning and care

For cleaning use cloth and cold water only. Don't dip the back protector into the water. Follow the instructions mentioned on inside care label of back protector. Don't use any chemical cleaning agent (solvent, acid, spirit, petrol, etc.). They can

dangerously reduce the utility value and protective effect. Let the protector dry at room temperature. Don't use any other source of heat for drying!



Important warning

Not in the case back protector is fixed in the right position it can't protect against effect of all accidents. No back protector can fully provide protection against the injury of spine. Don't carry hard or blunt items on your back!

This back protector has been designed to absorb impact by means of deformation and/or destruction. After each impact or accident or before each putting on always verify if any damage occur, especially on the fixing items or protective layers. If the back protector has suffered a strong impact or has been involved in an accident, it must not be used anymore and it should be replaced even the damage may not be visible. The damage could be invisible.

It is recommended to replace back protector after 5 years intensive use. Don't use a back protector more than 8 years from the date of manufacture.

Back protector must not be disposed of in household waste, destroyed mechanically and burned. You prevent possible injury. Please take it to an official waste collection point!

Don't modify the back protector by any way! Use spare parts recommended by supplier only. The modification or wrong using can decrease protection level!

Recommended minimal temperature for using is -20 °C. Do not exposure back protector to lower temperatures before using.

Made in China.

Rückenprotektor Etape für alpines Skifahren und Snowboarden

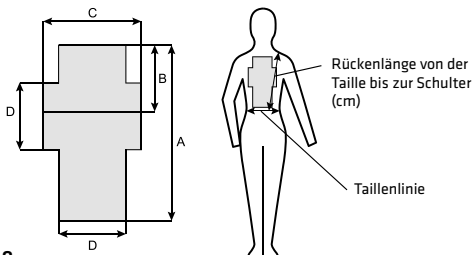
Dieses Produkt dient als Rückenschutz für alpines Skifahren und Snowboarden. Das Produkt entspricht dem nach EN 1621-2:2014, Klasse 1, zugelassenen Typ. Es erfüllt die Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments und des Rates und trägt die CE-Kennzeichnung. Es ist als persönliche Schutzausrüstung der Kategorie II zugelassen. Es enthält keine Stoffe in Konzentrationen, die sich negativ auf die Hygiene oder die Gesundheit des Benutzers auswirken.

Die Typprüfung wurde von der notifizierten Stelle Nr. 0598 SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finnland, durchgeführt, die EU-Baumusterprüfbescheinigung ausgestellt hat. Die EU-Konformitätserklärung ist unter www.etape.cz im Bereich Dokumenty/Documents oder über den QR-Code abrufbar.



Die Norm legt zwei Schutzstufen fest. Klasse-1-Protektoren sind in der Regel bequemer. Sie werden mit einem Aufpralltest bei einer Energie von 50 J getestet. Der durchschnittliche übertragene Kraftwert während des Tests muss ≤ 18 kN betragen, und kein Einzelwert darf 24 kN überschreiten. Klasse-2-Protektoren bieten einen höheren Schutz und müssen die Anforderungen von ≤ 9 kN und ≤ 12 kN erfüllen.

Der Rückenprotektor ist als Schutz des gesamten Rückens konzipiert. Er absorbiert die Aufprallenergie an den auf der Abbildung gekennzeichneten Stellen. Der Rückenprotektor bietet keinen Schutz für ungeschützte Körperteile wie Schultern, Nacken oder Rippen. Die Abbildung zeigt die Rückenlänge von der Taille bis zur Schulter, was die Grundlage für die Wahl der richtigen Größe ist.



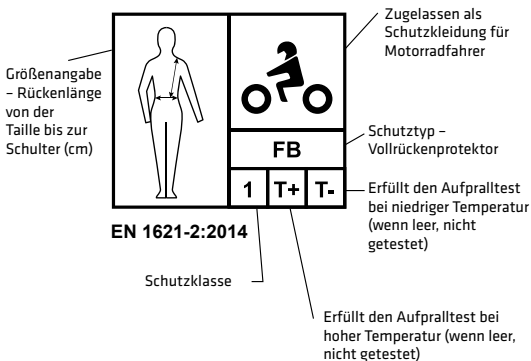
Größe

Jede Schutzausrüstung hat ihre Grenzen. Um den bestmöglichen Schutz zu gewährleisten, wählen Sie die richtige Protektorgröße. Die richtige Größe richtet sich nach der Rückenlänge von der Taille bis zur Schulter sowie den Größenempfehlungen auf dem Innenetikett des Protektors. Es gibt keine universelle Beziehung zwischen der Rückenlänge und der Körpergröße. Probieren Sie verschiedene Größen aus, um die bequemste Variante zu finden, die den gesamten Rücken abdeckt und nicht beim Tragen eines Helms stört.

Erklärung der verwendeten Piktogramme:

Modell PAN – Spine, Pure, Backbone

Modell PAP – Junior Fit



Lesen Sie vor Gebrauch und Reinigung die beiliegenden Gebrauchsanweisungen.

Modell Spine (cm)				
Empfohlene Größe	S (150-175)	M (170-180)	L (175-185)	XL (185-195)
Rückenlänge (Hüfte bis Schulter)	28-30	30-32	32-35	35-38
A/B maximaler Maß	21,6/8,7	23,0/9,3	25,2/10,2	27,4/11,0
C/D maximaler Maß	13,2/8,7	14,1/9,3	15,4/10,2	16,7/11,0
Durchschnittlicher Wert der übertragenen Kraft während der Tests	9,78 kN	9,45 kN	8,43 kN	8,90 kN

Modell Pure (cm)			
Empfohlene Größe	S (140-160)	M (155-175)	L (170-185)
Rückenlänge (Hüfte bis Schulter)	25-28	28-30	30-32
A/B maximaler Maß	20,2/8,1	21,6/8,7	23,0/9,3
C/D maximaler Maß	12,3/8,1	13,2/8,7	14,1/9,3
Durchschnittlicher Wert der übertragenen Kraft während der Tests	8,43 kN	9,78 kN	9,45 kN

Modell Backbone (cm)			
Empfohlene Körpergröße	116-134	128-146	140-158
Rückenlänge (Hüfte bis Schulter)	21-23	23-25	25-28
A/B maximaler Maß	16,6/6,7	18,0/7,3	20,2/8,1
C/D maximaler Maß	10,1/6,7	11,0/7,3	12,3/8,1
Durchschnittlicher Wert der übertragenen Kraft während der Tests	9,51 kN	9,87 kN	8,43 kN

Modell Junior Fit (cm)			
Empfohlene Körpergröße	116-128	128-140	140-152
Rückenlänge (Hüfte bis Schulter)	24-26	26-28	28-30
A/B maximaler Maß	18,7/7,5	20,2/8,1	21,6/8,7
C/D maximaler Maß	11,4/7,5	12,3/8,1	13,2/8,7
Durchschnittlicher Wert der übertragenen Kraft während der Tests	7,51 kN	12,47 kN	13,34 kN

Anlegen

Beim Anziehen legen Sie zuerst die Schultergurte an. Befestigen Sie den Rückenschutz mit dem Velcro-Reißverschluss am Hüftbereich in einer bequemen Position. Stellen Sie mit der Kunststoffschnalle die Schultergurte in eine bequeme Position ein. Beim Ausziehen lösen Sie zuerst den Hüftgurt und dann die Schultergurte.

Überprüfen Sie, ob der Rückenschutz ordnungsgemäß in der richtigen Position befestigt ist und Sie entlang der gesamten Länge der Wirbelsäule schützt. Dies ist eine wichtige Voraussetzung für seine korrekte Funktion. Der Rückenschutz darf Ihre Bewegungsfreiheit oder Atmung nicht einschränken. Bei einem Sturz darf er sich nicht ungewollt verschieben.

Lagerung und Verpackung

Lagern Sie den Rückenprotektor an einem trockenen, belüfteten Ort bei Raumtemperatur. Setzen Sie ihn nicht Temperaturen über 40 °C oder langfristiger Sonneneinstrahlung aus, da dies irreparable Schäden verursachen kann. Extreme Kälte (unter -20 °C) verringert die Flexibilität und Lebensdauer. Biegen, verdrehen oder unnötigem Druck aussetzen – dies kann die Schutzwirkung beeinträchtigen oder den Protektor zerstören.

Für Transport und Lagerung können Sie die Schutzhülle verwenden, in der der Rückenprotektor geliefert wurde, oder eine ähnliche, die sicheren Transport und Lagerung gewährleistet.

Wenn der Rückenprotektor vorübergehend an einem kühleren Ort (z.B. im Kofferraum eines Autos, einem kühleren Flur, etc.) gelagert wird, kann die Flexibilität des Schaumstoffs verringert werden, was eine normale Eigenschaft des Materials ist. Nach dem Umzug an einen wärmeren Ort oder dem Anlegen am Körper wird der Schaumstoff schnell seine ursprünglichen Eigenschaften zurückgewinnen und sich anatomisch an den Körper anpassen.

Reinigung und Pflege

Verwenden Sie zur Reinigung nur ein Tuch und kaltes Wasser. Tauchen Sie den Protektor nicht ins Wasser. Beachten

Sie die Pflegehinweise auf dem Innenetikett. Verwenden Sie keine chemischen Reinigungsmittel (Lösungsmittel, Säuren, Alkohol, Benzin usw.), da diese die Schutzwirkung gefährlich reduzieren können. Lassen Sie den Protektor bei Raumtemperatur trocknen. Verwenden Sie keine anderen Wärmequellen!



Wichtige Hinweise

Auch wenn der Rückenprotektor in der richtigen Position befestigt ist, bietet er keinen vollständigen Schutz vor den Folgen aller Stürze. Kein Rückenprotektor kann einen vollständigen Schutz vor Verletzungen oder Schäden an der Wirbelsäule gewährleisten. Tragen Sie keine scharfen oder harten Gegenstände auf dem Rücken!

Dieser Rückenprotektor wurde entwickelt, um Stöße durch seine eigene Verformung oder Zerstörung zu absorbieren. Überprüfen Sie nach jedem Sturz und vor jedem Anlegen, ob er beschädigt wurde, insbesondere die Befestigungselemente oder Schutzschichten. Wenn der Protektor einem starken Aufprall ausgesetzt war oder Sie bei dessen Verwendung einen Unfall hatten, muss er ersetzt werden, auch wenn er scheinbar unversehrt ist. Er kann unsichtbare Beschädigungen aufweisen.

Es wird empfohlen, den Rückenprotektor nach 5 Jahren intensiver Nutzung zu ersetzen. Verwenden Sie den Rückenprotektor nicht länger als 8 Jahre nach dem Herstellungsdatum.

Entsorgen Sie den Rückenprotektor nicht mit dem Haushaltsabfall, zerbrechen Sie ihn nicht mechanisch und verbrennen Sie ihn nicht. Vermeiden Sie dadurch mögliche Verletzungen.

Geben Sie ihn an einem geeigneten Ort zur Entsorgung ab!
Ändern Sie den Rückenprotektor in keiner Weise! Verwenden Sie nur vom Lieferanten empfohlene Ersatzteile. Änderungen und unsachgemäße Nutzung können den Schutzgrad verringern!

Die empfohlene Mindestumgebungstemperatur für die Verwendung beträgt -20 °C. Setzen Sie den Rückenprotektor auch vor der Verwendung keinen niedrigen Temperaturen aus.

Hergestellt in China.

Ochraniacz kręgosłupa Etape do uprawiania narciarstwa zjazdowego i snowboardingu

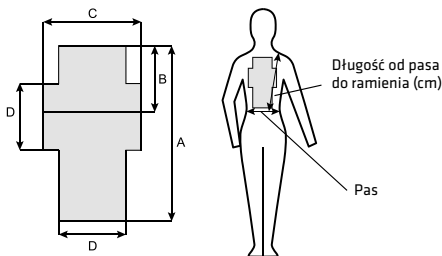
Ten wyrób jest przeznaczony, jako ochrona kręgosłupa i pleców przy uprawianiu narciarstwa zjazdowego i snowboardingu. Produkt jest identyczny z typem zatwierdzonym zgodnie z EN 1621-2:2014, klasa wykonania 1. Ochraniacz kręgosłupa spełnia wymogi Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady 2016/425/UE i posiadają znak CE a jest dopuszczona jako środków ochrony indywidualnej kategorii II. Nie zawiera żadnej substancji szkodliwej w takim stężeniu, które mogłoby mieć niekorzystny wpływ na higienę albo zdrowie użytkownika.

Badanie typu zostało przeprowadzone przez jednostkę notyfikowanej nr. 0598 SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandia i wydała certyfikat badania typu UE. Deklarację zgodności UE można znaleźć na stronie www.etape.cz pod linkiem Dokumenty/Documents lub użyj kodu QR:



Norma ustala dwa poziomy ochrony. Ochraniacze klasy 1 są często wygodniejsze. Są testowane przy pomocy próby udarowej obciążnikiem o energii 50 J. Średnia wartość siły działającej w czasie testu musi być ≤ 18 kN, a żadna z jej wartości chwilowych nie może przekroczyć 24 kN. Ochraniacze klasy 2 zapewniają stosunkowo lepsze zabezpieczenie. Przy takim samym badaniu muszą wytrzymać działanie sił ≤ 9 kN i ≤ 12 kN.

Ochraniacz kręgosłupa ma za zadanie chronić całe plecy. W miejscach wskazanych na rysunku absorbuje energię uderzenia. Ochraniacz kręgosłupa nie zapewnia ochrony tym częściom ciała, dla których nie jest przeznaczony, jak na przykład ramionom, częściom szyjnym albo żebrom. Rysunek pokazuje długość pleców od pasa do ramienia, która jest podstawowym parametrem przy doborze wielkości ochraniacza.



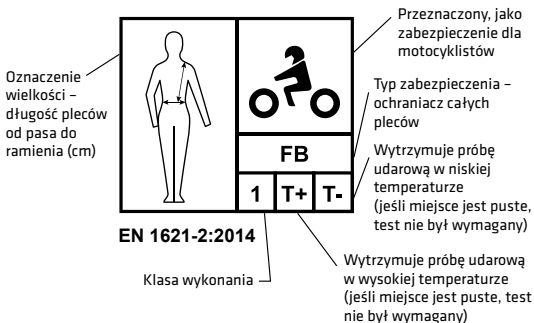
Wielkość

Wszystkie zabezpieczenia służące do ochrony mają swoje ograniczenia. Aby ta ochrona była możliwie jak najlepsza, należy dobrać właściwą wielkość ochraniacza. Poprawną wielkość dobiera się na podstawie długości pleców od pasa do ramienia i zaleceń umieszczonych na wszywce od wewnątrz ochraniacza kręgosłupa, które uwzględniają wysokość sylwetki. W praktyce nie istnieje żaden wzór, który umożliwiłby obliczenie długości od pasa do ramienia na podstawie wysokości ciała. Zdecydowanie należy wypróbować kilka wielkości tak, aby wybrać tę, która najbardziej nam odpowiada, zakrywa całe plecy i nie stanowi przeszkody przy korzystaniu z kasku.

Objaśnienia wykorzystanych piktogramów:

Model PAN – Spine, Pure, Backbone

Model PAP – Junior Fit



Przed użyciem i czyszczeniem prosimy przeczytać zalecenia do użytkowania.

Model Spine (cm)				
Zalecana wielkość	S (150-175)	M (170-180)	L (175-185)	XL (185-195)
Długość pleców od pasa do ramienia	28-30	30-32	32-35	35-38
A/B maksymalny rozmiar	21,6/8,7	23,0/9,3	25,2/10,2	27,4/11,0
C/D maksymalny rozmiar	13,2/8,7	14,1/9,3	15,4/10,2	16,7/11,0
Średnia wartość przenoszona siły podczas badań	9,78 kN	9,45 kN	8,43 kN	8,90 kN

Model Pure (cm)			
Zalecana wielkość	S (140-160)	M (155-175)	L (170-185)
Długość pleców od pasa do ramienia	25-28	28-30	30-32
A/B maksymalny rozmiar	20,2/8,1	21,6/8,7	23,0/9,3
C/D maksymalny rozmiar	12,3/8,1	13,2/8,7	14,1/9,3
Średnia wartość przenoszona siły podczas badań	8,43 kN	9,78 kN	9,45 kN

Model Backbone (cm)			
Zalecana wysokość sylwetki	116-134	128-146	140-158
Długość pleców od pasa do ramienia	21-23	23-25	25-28
A/B maksymalny rozmiar	16,6/6,7	18,0/7,3	20,2/8,1
C/D maksymalny rozmiar	10,1/6,7	11,0/7,3	12,3/8,1
Średnia wartość przenoszona siły podczas badań	9,51 kN	9,87 kN	8,43 kN

Model Junior Fit (cm)			
Zalecana wysokość sylwetki	116-128	128-140	140-152
Długość pleców od pasa do ramienia	24-26	26-28	28-30
A/B maksymalny rozmiar	18,7/7,5	20,2/8,1	21,6/8,7
C/D maksymalny rozmiar	11,4/7,5	12,3/8,1	13,2/8,7
Średnia wartość przenoszona siły podczas badań	7,51 kN	12,47 kN	13,34 kN

Zakładanie

Przy zakładaniu zaczynamy najpierw od taśm przekładanych przez ramiona. Za pomocą rzepów Velcro mocujemy w wygodnym położeniu ochraniacz kręgosłupa w pasie. Za po-

mocą plastikowych zaczepów ustalamy wygodne położenie taśm przekładanych przez ramiona. Przy zdejmowaniu najpierw odpinamy mocowanie w pasie, a potem taśmy przekładane przez ramiona.

Sprawdzamy, czy ochraniacz kręgosłupa jest dobrze umocowany we właściwym położeniu i czy chroni nasze plecy na całej długości. To jest ważny warunek dla jego poprawnego działania. Ochraniacz kręgosłupa nie może utrudniać poruszania się albo oddychania. W razie upadku nie może dojść do jego niepożądanego przemieszczenia.

Przechowywanie i pakowanie

Ochraniacz kręgosłupa przechowuje się w suchym i wentylowanym pomieszczeniu w temperaturze pokojowej. Ochraniacza nigdy nie wystawiamy na działanie temperatury przekraczającej 40 °C albo na dłuższe działanie promieniowania słonecznego. Mogłoby to spowodować jego nieodwracalne uszkodzenie. Natomiast długotrwałe wystawienie na działanie ekstremalnie niskiej temperatury (poniżej -20 °C) zmniejsza giętkość i skraca żywotność ochraniacza. Ochraniacza nie należy wyginać, ani przekręcać. Nie narażamy go też na nadmierne naciski. Można w ten sposób zmniejszyć jego zdolność do ochrony, a nawet zupełnie go zniszczyć.

Do transportu i przechowywania możesz wykorzystać torbę ochronną, w której zakupiłeś ochraniacz kręgosłupa, lub podobną, gwarantującą bezpieczny transport i przechowywanie, jak wspomniano powyżej.

Jeżeli ochraniacz pleców znajduje się przejściowo w chłodniejszym miejscu (bagażnik samochodu, chłodny korytarz, itp.), to może dojść do zmniejszenia się elastyczności pianki ochronnej, co jest normalną cechą danego materiału. Po przeniesieniu w cieplejsze miejsce, ewentualnie założeniu

ochraniacza na ciało, pianka szybko odzyskuje swoje pierwotne właściwości i anatomicznie przystosowuje się do ciała.

Czyszczenie i konserwacja

Do czyszczenia stosujemy tylko kawałek tkaniny i chłodną wodę. Ochraniacza nie zanurzamy do wody. Przestrzegamy zaleceń umieszczonych na wewnętrznej wszywce ochraniacza pleców. Nigdy nie stosujemy chemicznych środków czyszczących (roztworów, kwasów, alkoholu, benzyny, itp.). Mogą niebezpiecznie obniżyć wartość użytkową i efekt ochronny. Ochraniacz suszymy w temperaturze pokojowej. Do suszenia nie korzystamy z żadnych innych źródeł ciepła!



Ważne ostrzeżenia

Nawet w przypadku, gdy ochraniacz kręgosłupa jest mocno przymocowany i jest we właściwym położeniu, to jednak nie może ochronić nas przed skutkami wszystkich możliwych upadków. Żaden ochraniacz kręgosłupa nie może zapewnić pełnego zabezpieczenia przed skutkami wypadku i przed obrażeniami pleców. Nie należy przy tym nosić na plecach żadnych ostrych, ani zaokrąglonych przedmiotów!

Ten ochraniacz kręgosłupa został zaprojektowany pod kątem pochłaniania energii uderzenia za pośrednictwem swojego odkształcenia, ewentualnie nawet zniszczenia. Po każdym upadku i przed ewentualnym, kolejnym użyciem trzeba sprawdzić, czy ochraniacz nie został uszkodzony. Dotyczy to szczególnie elementów mocujących i warstw zabezpieczających. Jeżeli ochraniacz został poddany silnemu uderzeniu albo użytkownik przy jego noszeniu miał wypadek, to trzeba

go wymienić, nawet w przypadku, gdy nie widać zewnętrznych uszkodzeń. Uszkodzenie uniemożliwiające dalsze korzystanie mogą być niewidoczne.

Zalecamy wymianę ochraniacza kręgosłupa po 5 latach intensywnego użytkowania. Z ochraniacza kręgosłupa nie korzystamy dłużej, niż 8 lat od daty produkcji.

Ochraniacz kręgosłupa nie może być likwidowany razem z odpadami domowymi, nie należy go rozbijać mechanicznie, ani spalać. Mogłoby to doprowadzić do obrażeń ciała. Ochraniacz przekazujemy w miejsce właściwe do jego likwidacji!

Konstrukcji ochraniacza kręgosłupa nie należy zmieniać! Stosujemy tylko te części zamienne, które poleca dostawca. Zmiany konstrukcji i błędy w użytkowaniu mogą zmniejszyć stopień ochrony!

Zalecana minimalna temperatura użytkowania wynosi -20 °C. Przed użytkowaniem ochraniacza nie należy wystawiać na działanie niskich temperatur.

Wyprodukowano w Chinach.

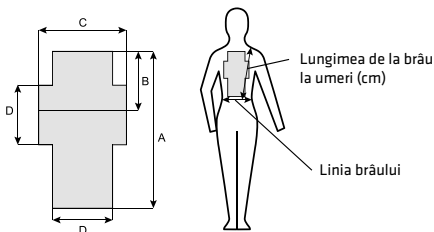
Protector coloană vertebrală Etape pentru schi alpin și snowboarding

Acest produs este destinat pentru protecția coloanei vertebrale la schi alpin și snowboarding. Produsul este identic cu tipul omologat conform EN 1621-2:2014, clasa de performanță 1. Protector coloană vertebrală îndeplinesc cerințele Directivei Parlamentului european și a Consiliului (UE) 2016/425 și poartă sigla CE. Protector coloană vertebrală este aprobată ca echipamentele individuale de protecție categoria II. Nu conține nici un fel de substanțe în concentrații, care ar avea efect nefavorabil asupra igienei sau sănătății utilizatorului. Examinarea tipului a fost efectuată de către organismul notificat nr. 0598 SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlanda și a eliberat certificatul UE de examinare de tip. Declarația de conformitate UE poate fi accesată la www.etape.cz sub linkul Dokumenty/Documents sau utilizați codul QR:



Normele stabilesc două nivele de protecție. Protectoarele din clasa 1 sunt de obicei mai confortabile. Sunt testate cu ajutorul încercării la impact cu energia de 50 J. Valoarea medie a forței transpuse în decursul încercării trebuie să fie de ≤ 18 kN și nici o valoare individuală nu are voie să depășească 24 kN. Protectoarele din clasa 2 conferă o protecție considerabil mai mare. La o încercare identică, trebuie să corespundă valorilor ≤ 9 kN și ≤ 12 kN.

Protectorul coloanei vertebrale este conceput pentru a proteja întregul spate. Absoarbe energia impactului în locurile indicate pe ilustrație. Protectorul coloanei nu conferă protecția zonelor neprotejate ale corpului, cum ar fi de ex. umerii, gâtul sau coastele. Ilustrația arată lungimea spatelui de la brâu la umeri, ceea ce reprezintă datele de bază pentru alegerea unei mărimi corespunzătoare.



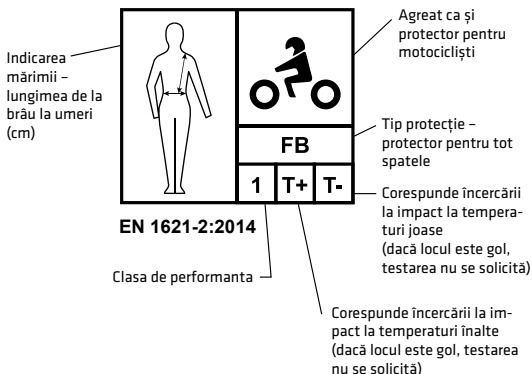
Mărime

Toate mijloacele de protecție au limitarea lor. Pentru ca protecția să fie cât mai mare, alegeți mărimea corectă a protectorului. Mărimea corespunzătoare o alegeți după lungimea de la brâu la umeri și după recomandarea în funcție de înălțimea staturii de pe eticheta cusută pe interiorul protectorului. Nu există nici un raport între lungimea de la brâu la umeri și înălțimea staturii. De aceea mai bine încercați mai multe mărimi, ca s-o puteți alege pe cea mai confortabilă, care acoperă întreaga coloană și care nu împiedică utilizarea căștii.

Explicația pictogramelor utilizate:

Model PAN – Spine, Pure, Backbone

Model PAP – Junior Fit



Înainte de utilizare și curățare,
citiți instrucțiunile de folosire.

Model Spine (cm)				
Mărime recomandată	S (150-175)	M (170-180)	L (175-185)	XL (185-195)
Lungimea de la brâu la umeri	28-30	30-32	32-35	35-38
A/B dimensiune maximă	21,6/8,7	23,0/9,3	25,2/10,2	27,4/11,0
C/D dimensiune maximă	13,2/8,7	14,1/9,3	15,4/10,2	16,7/11,0
Valoarea medie a forței transmise în timpul încercărilor	9,78 kN	9,45 kN	8,43 kN	8,90 kN

Model Pure (cm)			
Mărime recomandată	S (140-160)	M (155-175)	L (170-185)
Lungimea de la brâu la umeri	25-28	28-30	30-32
A/B dimensiune maximă	20,2/8,1	21,6/8,7	23,0/9,3
C/D dimensiune maximă	12,3/8,1	13,2/8,7	14,1/9,3
Valoarea medie a forței transmise în timpul încercărilor	8,43 kN	9,78 kN	9,45 kN

Model Backbone (cm)			
Înălțimea recomandată a staturii	116-134	128-146	140-158
Lungimea de la brâu la umeri	21-23	23-25	25-28
A/B dimensiune maximă	16,6/6,7	18,0/7,3	20,2/8,1
C/D dimensiune maximă	10,1/6,7	11,0/7,3	12,3/8,1
Valoarea medie a forței transmise în timpul încercărilor	9,51 kN	9,87 kN	8,43 kN

Model Junior Fit (cm)			
Înălțimea recomandată a staturii	116-128	128-140	140-152
Lungimea de la brâu la umeri	24-26	26-28	28-30
A/B dimensiune maximă	18,7/7,5	20,2/8,1	21,6/8,7
C/D dimensiune maximă	11,4/7,5	12,3/8,1	13,2/8,7
Valoarea medie a forței transmise în timpul încercărilor	7,51 kN	12,47 kN	13,34 kN

Fixare

La fixare puneți mai întâi chingile peste umeri. Cu ajutorul velcroului fixați protectorul la brâu, în poziție confortabilă. Cu ajutorul cataramii de plastic, ajustați chingile pentru umeri în poziție confortabilă. La dezbrăcare desfaceți mai întâi brâul și abia apoi chingile peste umeri.

Verificați, dacă protectorul coloanei vertebrale este în poziție corectă și Vă protejează pe toată lungimea coloanei. Aceasta

este o condiție importantă pentru funcționarea corespunzătoare. Protectorul coloanei vertebrale nu are voie să vă împiedice în mișcări sau respirație. În caz de cădere, nu are voie să intervină deplasarea nedorită a protectorului.

Depozitare și ambalare

Depozitați protectorul într-o încăpere uscată, aerisită, la temperatura camerei. Nu expuneți niciodată protectorul la temperaturi mai înalte de 40 °C, sau la radiație solară îndelungată. Poate interveni deteriorarea iremediabilă. Viceversa, expunerea îndelungată la temperaturi extrem de joase (sub -20 °C) reduc flexibilitatea și durata de viață a protectorului. Nu îndoiiți și nu torsionați protectorul. Nu expuneți protectorul la presiuni inutile. Astfel ați putea reduce capacitatea de protecție a acestuia sau l-ați putea deteriora.

Pentru transport și depozitare puteți folosi geanta de protecție în care ați achiziționat protectorul coloanei vertebrale, sau una similară care garantează transportul și depozitarea în siguranță așa cum am menționat mai sus.

În cazul în care protectorul coloanei este depus temporar într-un loc mai rece (portbagajul mașinii, hol rece, etc) poate interveni scăderea flexibilității spumei protectoare, care este o proprietate curentă a materialului dat. După aducerea într-un loc mai cald, eventual după aplicare pe corp, spuma va obține din nou proprietățile inițiale și se va adapta anatomic corpului.

Cărare și întreținere

Pentru curățare utilizați o bucată de țesătură moale și apă rece. Nu scufundați niciodată protectorul în apă. Țineți cont de recomandarea de pe eticheta cusută pe partea interioară a protectorului coloanei. Nu utilizați niciodată curățători chimici (diluanti, acizi, spirt, benzină, etc.) Ele pot reduce în mod periculos valoarea de utilitate și efectul de protecție. Lăsați

protectorul să se usuce la temperatura camerei. Pentru uscare nu folosiți nici un fel de surse de temperatură!



Atenționare importantă

Nici în cazul, când protectorul coloanei vertebrale este fixat în poziție corectă, nu trebuie să vă protejeze în fața consecințelor tuturor căderilor. Nici un protector pentru coloana vertebrală nu vă poate conferi protecția absolută contra accidentării sau lezării coloanei. Nu purtați pe spate nici un fel de obiecte ascuțite și nici rotunjite!

Acest protector pentru coloană a fost dezvoltat cu scopul de a absorbi impactul prin intermediul propriei deformării, event. a distrugerii acestuia. După fiecare cădere și înainte de fiecare utilizare, verificați întotdeauna, dacă protectorul nu a suportat o deteriorare, mai ales la elementele de prindere sau la straturile de protecție. Dacă protectorul a fost expus un impact puternic sau dacă ați suportat un accident cu el, acesta trebuie înlocuit și asta și în cazul, în care arată aparent intact. Poate prezenta deteriorări invizibile.

Vă recomandăm să schimbați protectorul pentru coloana vertebrală după 5 ani intensă de utilizare. Nu utilizați protectorul coloanei vertebrale după ce au trecut 8 ani de la data fabricația acestuia.

Nu lichidați protectorul coloanei la un loc cu deșeurile comunale, nu-l spargeți mecanic și nici nu-l ardeți. Predați-l la locul de lichidare corespunzător!

Nu ajustați în nici un fel protectorul coloanei! Utilizați numai piesele de schimb indicate de producător. Ajustarea și utilizarea incorectă pot reduce nivelul de protecție!

Temperatura minimă recomandată a mediului la utilizare este de -20 °C. Ne expuneți protectorul la temperaturi joase nici înainte de utilizare. Fabricat în China.

Etape gerincvédő lesikláshoz és snowboardozáshoz

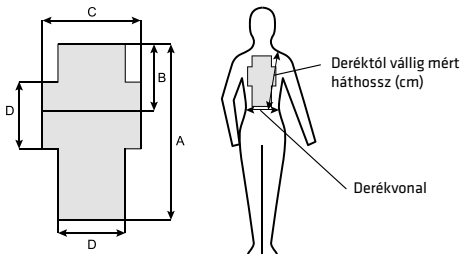
Ez a termék a gerinc védelmére szolgál lesiklás és snowboardozás közben. A termék megfelel az EN 1621-2:2014 szabvány szerinti jóváhagyott típusnak, 1. védelmi osztály. Megfelel az Európai Parlament és a Tanács 2016/425/EU rendeletének követelményeinek, és CE-jelöléssel rendelkezik. II. kategóriájú személyi védőfelszerelésként van engedélyezve. Nem tartalmaz olyan anyagot, amely a felhasználó higiéniájára vagy egészségére káros koncentrációban lenne jelen.

A típusvizsgálatot a 0598 SGS Fimko Ltd. (Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finnország) végezte el, mint bejelentett szervezet, és kiállította az EU típusvizsgálati tanúsítványt. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat elérhető a www.etape.cz oldalon a Dokumenty/Documents menüpont alatt, vagy használja a QR-kódot.



A szabvány két védelmi szintet határoz meg. Az 1. osztályba tartozó gerincvédők általában kényelmesebbek. Tesztelésük ütközési vizsgálattal történik, melynél a súly energiája 50 J. A vizsgálat során az átvitt erőnek ≤ 18 kN nagyságúnak kell lennie, és semmilyen egyes érték sem haladhatja meg a 24 kN. A 2. osztályú gerincvédők viszonylag magasabb védelmet nyújtanak. Azonos vizsgálatnál meg kell felelniük a ≤ 9 kN a ≤ 12 kN értékeknek.

A gerincvédőt úgy tervezték, hogy védje az egész hátat. Az ütközési energiát a képen jelzett helyeken veszi fel. A gerincvédő nem nyújt védelmet a test védetlen részei -mint például a vállak, a nyak vagy a bordák-számára. Az ábra a deréktól vállig mért háthosszt ábrázolja, ami alapvető adat a megfelelő méret kiválasztásához.



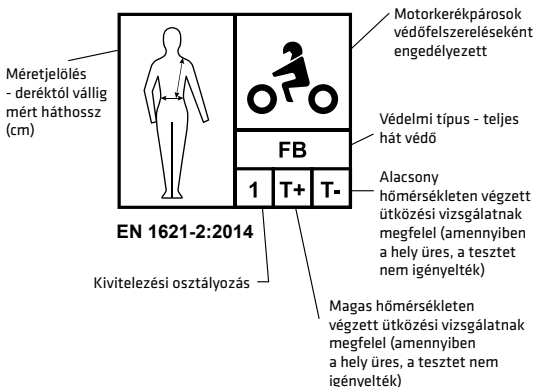
Méret

Minden védőfelszerelésnek vannak korlátai. Ahhoz, hogy a védelem a lehető legnagyobb legyen, válasszon megfelelő méretet! A megfelelő méretet a deréktól vállig mért háthossz és a gerincvédő belső bélésén található testmagasság szerinti ajánlás alapján válassza meg! A deréktól vállig mért háthossz és a testmagasság között nincs megfelelő kapcsolat. Próbáljon fel több méretet, hogy ki tudja választani azt, amely Önnek a legkényelmesebb, lefedi teljes gerincét, és sisak használatánál nem akadályozza.

A használt piktogramok magyarázata:

Modell PAN – Spine, Pure, Backbone

Modell PAP – Junior Fit



Használat és tisztítás előtt olvassa el a használati útmutatót.

Modell Spine (cm)				
Ajánlott méret	S (150-175)	M (170-180)	L (175-185)	XL (185-195)
Deréktól vállig mért háthossz	28-30	30-32	32-35	35-38
A/B maximális méret	21,6/8,7	23,0/9,3	25,2/10,2	27,4/11,0
C/D maximális méret	13,2/8,7	14,1/9,3	15,4/10,2	16,7/11,0
Az átvitt erő átlagos értéke a vizsgálatok során	9,78 kN	9,45 kN	8,43 kN	8,90 kN

Modell Pure (cm)			
Ajánlott méret	S (140-160)	M (155-175)	L (170-185)
Deréktól vállig mért háthossz	25-28	28-30	30-32
A/B maximális méret	20,2/8,1	21,6/8,7	23,0/9,3
C/D maximális méret	12,3/8,1	13,2/8,7	14,1/9,3
Az átvitt erő átlagos értéke a vizsgálatok során	8,43 kN	9,78 kN	9,45 kN

Modell Backbone (cm)			
Ajánlott testmagasság	116-134	128-146	140-158
Deréktól vállig mért háthossz	21-23	23-25	25-28
A/B maximális méret	16,6/6,7	18,0/7,3	20,2/8,1
C/D maximális méret	10,1/6,7	11,0/7,3	12,3/8,1
Az átvitt erő átlagos értéke a vizsgálatok során	9,51 kN	9,87 kN	8,43 kN

Modell Junior Fit (cm)			
Ajánlott testmagasság	116-128	128-140	140-152
Deréktól vállig mért háthossz	24-26	26-28	28-30
A/B maximális méret	18,7/7,5	20,2/8,1	21,6/8,7
C/D maximális méret	11,4/7,5	12,3/8,1	13,2/8,7
Az átvitt erő átlagos értéke a vizsgálatok során	7,51 kN	12,47 kN	13,34 kN

Felöltés

Öltözködéskor először a vállpántokat vegye fel. A Velcro cipzár segítségével, derékban, kényelmes helyzetben rögzítse a gerincvédőt. A műanyag csat segítségével, állítsa a vállpántokat kényelmes helyzetbe. Levetéskor először oldja derékon, majd szabadítsa fel a vállpántokat.

Ellenőrizze, hogy a gerincvédőt megfelelően rögzítette-e, és, hogy az gerince teljes hosszában védi-e Önt. Ez fontos feltétele annak, hogy védőeszköz feladatát megfelelően ellássa. A gerincvédő az Ön mozgását vagy légzését nem korlátozhatja. Esés esetén nem kívánt módon nem csúszhat el.

Tárolás és csomagolás

A gerincvédőt száraz, szellőztetett helyiségben, szoba-hőmérsékleten tárolja. Soha ne tegye ki a gerincvédőt 40 °C feletti hőmérsékletnek vagy huzamos idejű napsütésnek! Visszafordíthatatlan kár keletkezhet. Ezzel szemben, hosszán tartó kitétele szélsőségesen alacsony hőmérsékletnek (-20 °C alatti) csökkenti a gerincvédő rugalmasságát és tartósságát. Ne hajlítsa be és ne csavarja meg a gerincvédőt! Ne tegye ki a gerincvédőt felesleges nyomásnak! Azzal csökkentheti védőképességét, vagy tönkretelheti azt.

Szállításhoz és tároláshoz használhatja azt a védőtáskát, amelyben a gerincvédőt vásárolta, vagy hasonlót, amely garantálja a fent említett biztonságos szállítást és tárolást.

Az esetben, ha a Hátvédőt hűvös helyen tartotta (az autó csomagtartójában, hűvös folyosón, stb.) csökkenhet a védőhab rugalmassága, ami az illetékes anyag szokásos tulajdonsága. Ha a hab melegebb helyre kerül, vagy felkerül a testre, újra, hamarosan visszanyeri eredeti tulajdonságát, s automatikusan a testhez illeszkedik.

Tisztítás és karbantartás

Tisztításhoz csak egy darabka ruhát és hideg vizet használjon. A gerincvédőt ne merítse vízbe! Kövesse a gerincvédő belső bélésén feltüntetett ajánlásokat! Soha ne használjon kémiai tisztítószereket (oldószereket, savakat, alkoholt, benzint stb.)! Veszélyesen csökkenthetik a használati értéket

és a védőhatást. Hagyja a gerincvédőt szobahőmérsékleten megszáradni! A szárításhoz ne használjon semmilyen más hőforrást!



Fontos figyelmeztetések

A gerincvédő akkor sem védheti meg minden esés következményeitől, ha helyes helyzetben rögzítette. Semmilyen gerincvédő sem biztosít teljes védelmet gerinc-baleset vagy-sérülés ellen. Ne viseljen a hátán semmilyen éles vagy kerek tárgyat!

Ezt a gerincvédőt azzal a céllal fejlesztették ki, hogy-deformálódása, vagy tönkremenetel révén-elnyelje az ütközést. Minden esés után és minden felvétel előtt mindig ellenőrizze, hogy az nem sérült-e meg, különösen, ami a rögzítőelemeket vagy a védőrétegeket illeti! Amennyiben a gerincvédő súlyos ütközésnek volt kitéve, vagy Ön azt viselve szenvedett balesetet, azt ki kell cserélni, mégpedig abban az esetben is, ha látszólag ép. Lehetnek nem látható sérülései.

Javasoljuk a gerincvédő cseréjét 5 év intenzív után. Ne használja a gerincvédőt a gyártás időpontjától számított 8 évnél tovább.

Ne dobja a gerincvédőt háztartási hulladékba, ne törje mechanikusan, és ne is égesse azt! Előzze meg az esetleges sérüléseket! Megsemmisítéshez adja le azt a megfelelő helyen!

A gerincvédőt semmilyen módon ne alakítsa át! Csak gyártó által ajánlott alkatrészeket használjon! Az átalakítások és a hibás használat csökkenthetik a védelem szintjét!

A használathoz javasolt minimális környezeti hőmérséklet -20 °C. Használat előtt se tegye ki a gerincvédőt alacsony hőmérsékletnek!

Gyártás helye: Kína

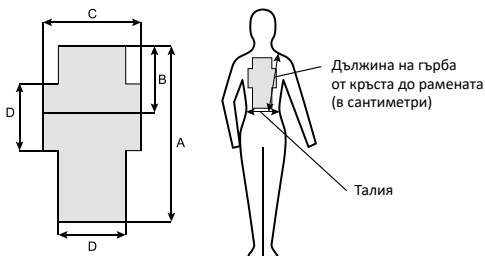
Протектори за гръб Etape за ски на писта и сноуборд

Този продукт е предназначен за защита на гръбнака при ски спускания и сноуборд. Продуктът е идентичен с одобрения тип съгласно EN 1621-2:2014, клас изпълнение 1. Продуктът отговаря на изискванията на Регламент (ЕС) 2016/425 на Европейския парламент и на Съвета и има маркировка CE. Протекторът е одобрен като лично предпазно средство от категория II. Не съдържа вещества в концентрации, които оказват неблагоприятно въздействие върху хигиената или здравето на потребителя. Изпитването на типа е извършено от нотифициран орган № 0598 SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Хелзинки, Финландия и издаде сертификат за изпитване на типа на ЕС. ЕС декларацията за съответствие може да бъде достъпна на www.etape.cz под връзката Dokumenty/Documents или използвайте QR кода:



Стандартът определя две нива на защита. Протекторите от клас 1 са по-удобни. Те се тестват за защита от удар при енергийно ниво от 50 J. Средната стойност на предаваната сила по време на теста трябва да бъде ≤ 18 kN и нито една отделна стойност не бива да надвишава 24 kN. Протекторите от клас 2 осигуряват малко по-добра защита. При същия тест предаваната сила трябва да се движи в диапазона ≤ 9 kN и ≤ 12 kN.

Протекторът за гръбнак е предназначен да предпазва целия гръб. Поема енергията на удара на местата, посочени на снимката. Протекторът за гръб не осигурява защита на откритите части от тялото, като раменете, шията или ребрата. Илюстрацията показва дължината на гръба от кръста до рамената, което е основен фактор при избора на подходящ размер.



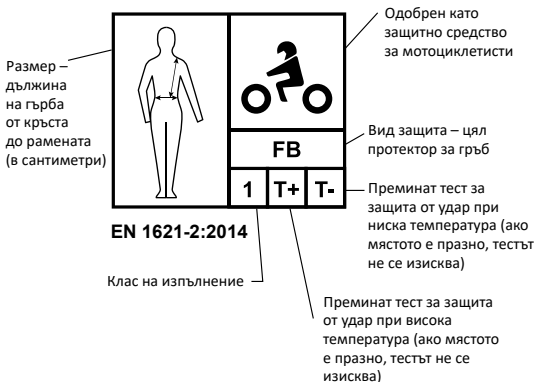
Размер

Всяко защитно оборудване има своите ограничения. За максимална защита изберете протектор в правилния размер. Изберете подходящ размер според дължината на гръба от кръста до рамената и според височината си, като използвате информацията от вътрешната страна на протектора. Дължината на гръба от кръста до рамото не съответства на височината на човек. Изпробвайте повече размери протектори, за да изберете този, който ви е най-удобен, покрива целия гръб и не пречи да използвате каска.

Обяснение на използваните пиктограми:

Модел PAN – Spine, Pure, Backbone

Модел PAP – Junior Fit



Прочетете инструкциите за употреба преди употреба и почистване.

Модел Spine (cm)				
Препоръчителен размер	S (150-175)	M (170-180)	L (175-185)	XL (185-195)
Дължина на гърба от кръста до рамената	28-30	30-32	32-35	35-38
A/B максимален размер	21,6/8,7	23,0/9,3	25,2/10,2	27,4/11,0
C/D максимален размер	13,2/8,7	14,1/9,3	15,4/10,2	16,7/11,0
Средна стойност на предадената сила по време на изпитванията	9,78 kN	9,45 kN	8,43 kN	8,90 kN

Модел Pure (cm)			
Препоръчителен размер	S (140-160)	M (155-175)	L (170-185)
Дължина на гърба от кръста до рамената	25-28	28-30	30-32
A/B максимален размер	20,2/8,1	21,6/8,7	23,0/9,3
C/D максимален размер	12,3/8,1	13,2/8,7	14,1/9,3
Средна стойност на предадената сила по време на изпитванията	8,43 kN	9,78 kN	9,45 kN

Модел Backbone (cm)			
Препоръчителна височина на тялото	116-134	128-146	140-158
Дължина на гърба от кръста до рамената	21-23	23-25	25-28
A/B максимален размер	16,6/6,7	18,0/7,3	20,2/8,1
C/D максимален размер	10,1/6,7	11,0/7,3	12,3/8,1
Средна стойност на предадената сила по време на изпитванията	9,51 kN	9,87 kN	8,43 kN

Модел Junior Fit (cm)			
Препоръчителна височина на тялото	116-128	128-140	140-152
Дължина на гърба от кръста до рамената	24-26	26-28	28-30
A/B максимален размер	18,7/7,5	20,2/8,1	21,6/8,7
C/D максимален размер	11,4/7,5	12,3/8,1	13,2/8,7
Средна стойност на предадената сила по време на изпитванията	7,51 kN	12,47 kN	13,34 kN

Употреба

Когато обличате протектора, първо поставете презрамките през раменете. Използвайте велкро лентата за закопчаване, за да стегнете протектора за гръб на кръста, така че да ви е комфортно. Използвайте пластмасовите щипки, за да регулирате презрамките в удобно положение. Когато се събличате, първо освободете кръста, а след това свалете от раменете.

Проверете дали протекторът за гръб е добре фиксиран и правилно сложен, за да предпазва гръбначния стълб по цялата му дължина. Това е важно условие за правилното му функциониране. Протекторът за гръб не трябва да ограничава вашето движение или дишане. В случай на падане, протекторът за гръб не трябва да се размества.

Съхранение и опаковане

Съхранявайте протектора за гръб в сухо, проветриво помещение при стайна температура. Никога не излагайте протектора на температури над 40° C или на продължителна слънчева светлина. Това може да доведе до необратими щети. Продължителното излагане на изключително ниски температури (под -20° C) от своя страна пък намалява гъвкавостта и издръжливостта на протектора. Не огъвайте и не усуквайте протектора. Не излагайте протектора на ненужен натиск. Така може да намалите защитните му способности или да го повредите.

За транспортиране и съхранение можете да използвате защитната чанта, в която сте закупили протектора за гръбначен стълб, или подобна, която гарантира безопасно транспортиране и съхранение, както е посочено по-горе.

Ако протекторът за гръбнак се постави временно на по-студено място (багажник на кола, по-студен коридор и др.). Те могат опасно да намалят полезността и защитния ефект. Гъвкавостта на защитната пяна може да намалее, което е често срещано свойство на този материал. След преместване на по-топло място или поставяне върху тялото, пяната бързо възстановява първоначалните си свойства и се адаптира анатомично към тялото.

Почистване и поддръжка

Използвайте само парче плат и хладна вода за почистване. Не потапяйте протектора във вода. Следвайте препоръките, описани от вътрешната страна на протектора за гръб. Никога не използвайте химически почистващи препарати (разтворители, киселини, спирт, бензин и др.) Те могат опасно да намалят полезността и защитния ефект. Оставете протектора да изсъхне при стайна температура. Не използвайте никакви други източници на топлина за сушене!



Важни забележки

Дори когато протекторът за гръб е поставен правилно, той може да не успее да ви предпази при всяко падане. Никой протектор за гръб не може да осигури пълна защита срещу удар или нараняване на гръбначния стълб. Не носете остри или кръгли предмети на гърба си!

Този протектор за гръб е разработен да абсорбира удара, като сам се деформира или дори поврежда. Проверявайте за повреди, особено на щипките или по защитния слой на протектора, след всяко падане и преди да го об-

лечете. Ако протекторът е бил подложен на силен удар или сте претърпели инцидент с него, той трябва да бъде подменен, дори и да изглежда непокътнат. По него може да има невидими повреди.

Препоръчва се подмяна на протектора за гръб след 5 години интензивна употреба. Не използвайте протектора за гръб повече от 8 години от датата на производство.

Не изхвърляйте протектора за гръб с битовите отпадъци, не го разбивайте механично и не го изгаряйте. Предотвратете възможните наранявания. Изхвърлете го на определено за ликвидация място!

Не коригирайте нищо по протектора за гръб! Използвайте само резервни части, препоръчани от доставчика. Модификациите и неправилната употреба може да намалят степента на защита!

Препоръчителната минимална температура за употреба е -20° C. Не излагайте протектора на ниски температури, преди да го облечете.

Произведено в Китай.

Ščitnik za hrbet Etape za alpsko smučanje in deskanje na snegu

Ta izdelek je namenjen zaščititi hrbtenice pri alpskem smučanju in deskanju na snegu. Izdelek je identičen tipu, odobrenem v skladu z EN 1621-2:2014, razred izvedbe 1. Izpolnjuje zahteve Uredbe (EU) 2016/425 Evropskega parlamenta in Sveta in nosi oznako CE. Odobren je kot osebna varovalna oprema kategorije II. Ne vsebuje nobenih snovi v koncentracijah, ki bi lahko negativno vplivale na higieno ali zdravje uporabnika.

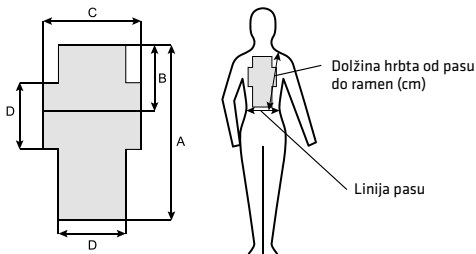
Pregled tipa je opravila priglaseni organ št. 0598 SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finska in izdala certifikat EU o pregledu tipa. Izjava EU o skladnosti je dostopna na www.etape.cz pod povezavo Dokumenty/Documents ali uporabite kodo QR:



Standard določa dve ravni zaščite. Ščitniki razreda 1 so udobnejši. Prestali so udarni preizkus z jakostjo udarca 50 J. Povprečna vrednost prenesene sile med preizkusom mora biti ≤ 18 kN, nobena posamezna izmerjena vrednost pa ne sme preseči 24 kN. Ščitniki razreda 2 ponujajo sorazmerno višjo zaščito. Pri istem preizkusu morajo biti vrednosti sil ≤ 9 kN in ≤ 12 kN. Ščitnik za hrbtenico je namenjen zaščititi celotnega hrbta. Absorbira energijo udarca na mestih, označenih na sliki. Ščitnik

za hrbet ne zagotavlja zaščite nezaščitenim delom telesa, kot so npr. rame, vrat ali rebra.

Na sliki je prikazana dolžina hrbta od pasu do ramen, ki je osnovni podatek za izbiro prave velikosti.



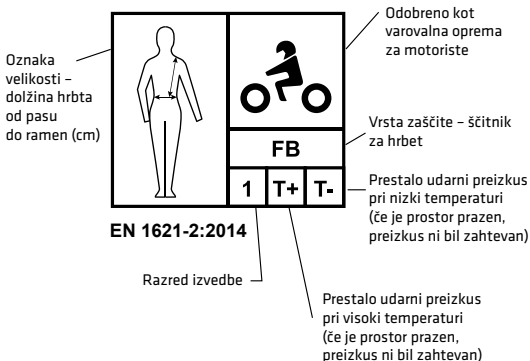
Velikost

Vsaka varovalna oprema ima svoje omejitve. Da bi bila zaščita karseda visoka, morate izbrati pravo velikost ščitnika. Primerno velikost izberete na podlagi dolžine hrbta od pasu do ramen in priporočil glede telesne višine z našitka na notranji strani ščitnika za hrbet. Ni enotnega pravila za razmerje med dolžino hrbta od pasu do ramen in telesno višino. Raje pomerite več velikosti in izberite tisto, ki je za vas najbolj udobna, pokriva celotno hrbtenico ter vas ne moti pri uporabi čelade.

Pojasnitev uporabljenih simbolov:

Model PAN – Spine, Pure, Backbone

Model PAP – Junior Fit



Pred uporabo in čiščenjem preberite navodila za uporabo.

Model Spine (cm)				
Priporočena velikost	S (150-175)	M (170-180)	L (175-185)	XL (185-195)
Dolžina hrbta od pasu do ramen	28-30	30-32	32-35	35-38
A/B maksimalna dimenzija	21,6/8,7	23,0/9,3	25,2/10,2	27,4/11,0
C/D maksimalna dimenzija	13,2/8,7	14,1/9,3	15,4/10,2	16,7/11,0
Povprečna vrednost prenesene sile med preskusi	9,78 kN	9,45 kN	8,43 kN	8,90 kN

Model Pure (cm)			
Priporočena velikost	S (140-160)	M (155-175)	L (170-185)
Dolžina hrbta od pasu do ramen	25-28	28-30	30-32
A/B maksimalna dimenzija	20,2/8,1	21,6/8,7	23,0/9,3
C/D maksimalna dimenzija	12,3/8,1	13,2/8,7	14,1/9,3
Povprečna vrednost prenesene sile med preskusi	8,43 kN	9,78 kN	9,45 kN

Model Backbone (cm)			
Priporočena telesna višina	116-134	128-146	140-158
Dolžina hrbta od pasu do ramen	21-23	23-25	25-28
A/B maksimalna dimenzija	16,6/6,7	18,0/7,3	20,2/8,1
C/D maksimalna dimenzija	10,1/6,7	11,0/7,3	12,3/8,1
Povprečna vrednost prenesene sile med preskusi	9,51 kN	9,87 kN	8,43 kN

Model Junior Fit (cm)			
Priporočena telesna višina	116-128	128-140	140-152
Dolžina hrbta od pasu do ramen	24-26	26-28	28-30
A/B maksimalna dimenzija	18,7/7,5	20,2/8,1	21,6/8,7
C/D maksimalna dimenzija	11,4/7,5	12,3/8,1	13,2/8,7
Povprečna vrednost prenesene sile med preskusi	7,51 kN	12,47 kN	13,34 kN

Namestitvev

Pri oblačenju si najprej nadenite naramnice. S pomočjo sprimnega traku ščitnik za hrbet v udobnem položaju zapnite okoli pasu. Naramnice s pomočjo sponke nastavite v udoben položaj. Med slačenjem najprej odpnite pas, šele nato snemite naramnice.

Preverite, da je ščitnik za hrbet dobro pritrjen v pravilnem položaju in da ščiti hrbet po celotni dolžini. To je pomemben pogoj za učinkovito delovanje ščitnika. Ščitnik za hrbet vas ne sme ovirati pri gibanju ali dihanju. V primeru padca mora ščitnik ostati trdno na svojem mestu.

Shranjevanje in pakiranje

Ščitnik za hrbet hranite v suhem, dobro zračenem prostoru pri sobni temperaturi. Ščitnika ne izpostavljajte temperaturam nad 40 °C niti dolgotrajnemu vplivu sončnega sevanja. Sicer lahko pride do nepopravljivih poškodb. Nasprotno pa dolgotrajna izpostavljenost izredno nizkim temperaturam (pod -20 °C) zmanjšuje prožnost in skrajšuje življenjsko dobo ščitnika. Ščitnika ne upogibajte ali zvijajte. Ščitnika po nepotrebnem ne izpostavljajte pritiskom. Sicer lahko zmanjšate učinkovitost njegove zaščitne funkcije ali ga uničite.

Za transport in shranjevanje lahko uporabite zaščitno torbo, v kateri ste kupili ščitnik za hrbtenico, ali podobno, ki zagotavlja varen transport in shranjevanje, kot je navedeno zgoraj. Če ščitnik za hrbtenico začasno postavite v hladnejši prostor (avtomobilski prtljažnik, hladnejši hodnik itd.), se lahko zmanjša prožnost zaščitne pene, kar je običajna lastnost tega materiala. Po prestavitvi v toplejši prostor ali namestitvi na telo pena hitro pridobi prvotne lastnosti in se anatomsko prilagodi telesu.

Čiščenje in vzdrževanje

Za čiščenje uporabljajte le krpo in mrzlo vodo. Ščitnika ne namakajte v vodi. Upošteвайте priporočila, ki so navedena na našitku na notranji strani ščitnika za hrbet. Nikoli ne uporabljajte kemičnih čistilnih sredstev (topil, kislin, alkohola, bencina itd.). Lahko nevarno zmanjšajo uporabno vrednost

in zaščitni učinek. Pustite, da se ščitnik posuši pri sobni temperaturi. Za sušenje ne uporabljajte nobenih dodatnih virov toplote!



Pomembna opozorila

Niti s pravilno nameščenim ščitnikom za hrbet niste zaščiteni pred posledicami vseh padcev. Noben ščitnik za hrbet vam ne more zagotoviti popolne zaščite pred udarci ali poškodbami hrbtenice. Na hrbtu ne nosite nobenih ostrih niti zaobljenih predmetov!

Ta ščitnik za hrbet je bil razvit za ublažitev udarca z lastno deformacijo, lahko tudi uničenjem. Po vsakem padcu in pred vsako naslednjo uporabo vedno preverite, da ščitnik ni poškodovan. Preverite predvsem elemente za zapenjanje in zaščitne plasti. Ščitnik, ki je bil izpostavljen močnemu udarcu ali ste ga nosili med nesrečo, morate nujno zamenjati, tudi če je na videz nepoškodovan. Poškodbe so lahko očem skrite. Ščitnik za hrbet je priporočljivo zamenjati po 5 letih intenzivne uporabe. Ščitnika za hrbet ne uporabljajte več kot 8 let od datuma izdelave. Ščitnika za hrbet ne odstranite z običajnimi gospodinjskimi odpadki, ga ne lomite ročno niti ga ne zažgite. Tako boste preprečili morebitne poškodbe. Oddajte ga na ustreznem mestu za zbiranje odpadkov!

Ščitnika za hrbet nikakor ne spreminjajte! Uporabljajte samo nadomestne dele, ki jih priporoča dobavitelj. Spremembe in napačna uporaba lahko zmanjšajo učinkovitost zaščite!

Priporočena najnižja temperatura okolice pri uporabi je -20 °C. Ščitnika tudi pred uporabo ne izpostavljajte prenizkim temperaturam.

Izdelano na Kitajskem.

Štitnik za kralježnicu Etape za spust i snowboarding

Ovaj proizvod je namijenjen zaštititi kralježnice kod spusta i snowboardinga. Proizvod je identičan tipu odobrenom prema EN 1621-2: 2014, razred izvršenja 1. Udovoljava zahtjevima Smjernice Europskog parlamenta i Vijeća (EU) 2016/425 i ima oznaku CE. Odobren je kao osobna zaštitna oprema kategorije II. Ne sadrži nikakve tvari u koncentracijama koje imaju štetan utjecaj na higijenu ili zdravlje korisnika.

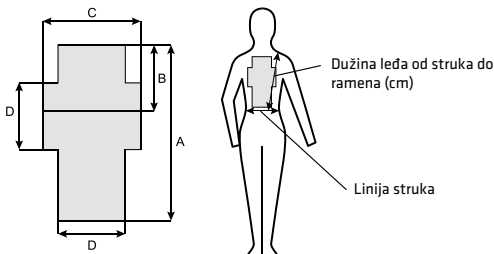
Ispitivanje tipa provelo prijavljelo tijelo br. 0598 SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finska i izdala EU potvrdu o tipskom pregledu. EU deklaraciji o sukladnosti može se pristupiti na www.etape.cz pod poveznicom Dokumenty/ Documents ili koristite QR kod:



Standard predviđa dvije razine zaštite. Zaštitnici klase 1 obično su udobniji. Otpornost na udar ispituje se pri energiji utega od 50 J. Prosječna vrijednost prenesene snage tijekom ispitivanja mora biti ≤ 18 kN i nijedna pojedinačna vrijednost ne smije prijeći 24 kN. Zaštitnici klase 2 pružaju razmjerno veću zaštitu. Moraju u istom ispitivanju zadovoljiti vrijednosti snaga ≤ 9 kN i ≤ 12 kN.

Štitnik za kralježnicu dizajniran je za zaštitu cijelih leđa. Apsobera energiju udarca na mjestima naznačenim na slici. Štitnik za kralježnicu ne pruža zaštitu nezaštićenim dijelo-

vima tijela kao što su npr. ramena, vrat ili rebra. Na slici je prikazana duljina leđa od struka do ramena što je osnovni podatak za odabir ispravne veličine.



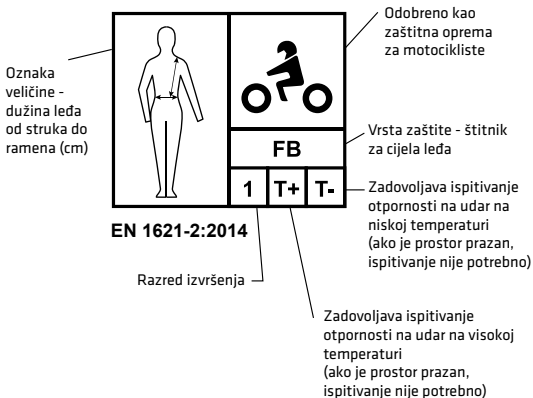
Veličina

Sva zaštitna oprema ima svoja ograničenja. Za najbolju zaštitu odaberite ispravnu veličinu štitnika. Odgovarajuću veličinu odaberite prema dužini leđa od struka do ramena i preporuci prema visini osobe na unutarnjoj podstavi štitnika za kralježnicu. Ne postoji odgovarajući odnos između dužine leđa od struka do ramena i tjelesne visine. Bolje je isprobati više veličina kako biste odabrali onu koja Vam je najudobnija, pokriva cijelu kralježnicu i ne ometa korištenje kacige.

Objašnjenje korištenih piktograma:

Model PAN – Spine, Pure, Backbone

Model PAP – Junior Fit



Prije uporabe i čišćenja
pročitajte upute za uporabu.

Model Spine (cm)				
Preporučena veličina	S (150-175)	M (170-180)	L (175-185)	XL (185-195)
Dužina leđa od struka do ramena	28-30	30-32	32-35	35-38
A/B maksimalna dimenzija	21,6/8,7	23,0/9,3	25,2/10,2	27,4/11,0
C/D maksimalna dimenzija	13,2/8,7	14,1/9,3	15,4/10,2	16,7/11,0
Prosječna vrijednost prenesene sile tijekom ispitivanja	9,78 kN	9,45 kN	8,43 kN	8,90 kN

Model Pure (cm)			
Preporučena veličina	S (140-160)	M (155-175)	L (170-185)
Dužina leđa od struka do ramena	25-28	28-30	30-32
A/B maksimalna dimenzija	20,2/8,1	21,6/8,7	23,0/9,3
C/D maksimalna dimenzija	12,3/8,1	13,2/8,7	14,1/9,3
Prosječna vrijednost prenesene sile tijekom ispitivanja	8,43 kN	9,78 kN	9,45 kN

Model Backbone (cm)			
Preporučena tjelesna visina	116-134	128-146	140-158
Dužina leđa od struka do ramena	21-23	23-25	25-28
A/B maksimalna dimenzija	16,6/6,7	18,0/7,3	20,2/8,1
C/D maksimalna dimenzija	10,1/6,7	11,0/7,3	12,3/8,1
Prosječna vrijednost prenesene sile tijekom ispitivanja	9,51 kN	9,87 kN	8,43 kN

Model Junior Fit (cm)			
Preporučena tjelesna visina	116-128	128-140	140-152
Dužina leđa od struka do ramena	24-26	26-28	28-30
A/B maksimalna dimenzija	18,7/7,5	20,2/8,1	21,6/8,7
C/D maksimalna dimenzija	11,4/7,5	12,3/8,1	13,2/8,7
Prosječna vrijednost prenesene sile tijekom ispitivanja	7,51 kN	12,47 kN	13,34 kN

Odijevanje

Kada se odijevate, prvo stavite naramenice preko ramena. Koristite velcro čičak traku za pričvršćivanje štitnika za kralježnicu na struku, u udobnom položaju. Pomoću plastične kopče namjestite naramenice u udoban položaj. Prilikom skidanja najprije olabavite remen oko struka, a zatim i naramenice.

Provjerite je li štitnik za kralježnicu pravilno pričvršćen u ispravnom položaju i štiti Vas cijelom dužinom kralježnice. To je važan uvjet za njegovu ispravnu funkciju. Štitnik za kralježnicu ne smije Vam ograničavati kretanje ili disanje. U slučaju pada ne smije doći do njegovog nepoželjnog pomicanja.

Čuvanje i pakiranje

Štitnik za kralježnicu čuvajte u suhoj, prozračenoj prostoriji na sobnoj temperaturi. Nikada ne izlažite štitnik temperaturama iznad 40 °C ili dugotrajnoj sunčevoj svjetlosti. Može doći do nepovratnih oštećenja. Naprotiv, dugotrajno izlaganje ekstremno niskim temperaturama (ispod -20 °C) smanjuje savitljivost i vijek trajanja štitnika. Nemojte savijati ili uvijati štitnik. Ne izlažite štitnik nepotrebnim pritiscima. Možete smanjiti njegovu sposobnost zaštite ili ga uništiti. Za transport i skladištenje možete koristiti zaštitnu vrećicu u kojoj ste kupili štitnik za kralježnicu ili sličnu koja jamči siguran transport i skladištenje kao što je gore navedeno. Ako se štitnik za kralježnicu privremeno stavi na hladnije mjesto (prtljažnik automobila, hladniji hodnik i slično), može se smanjiti fleksibilnost zaštitne pjene što je uobičajeno svojstvo materijala. Nakon premještanja na toplije mjesto, odnosno stavljanja na tijelo, pjena brzo vraća svoja prvobitna svojstva i anatomske se prilagođava tijelu.

Čišćenje i održavanje

Za čišćenje koristite samo komad tkanine i hladnu vodu. Nemojte štitnik namakati u vodi. Slijedite preporuke navedene na unutarnjoj podstavi štitnika za kralježnicu. Nikada nemojte koristiti kemijska sredstva za čišćenje (otapala, kiseline, alkohol, benzin, itd.). Oni mogu opasno smanjiti uporabnu

vrijednost i zaštitni učinak. Pustite da se štitnik osuši na sobnoj temperaturi. Za sušenje nemojte koristiti druge izvore topline!



Važna upozorenja

Čak i ako je štitnik za kralježnicu pričvršćen u ispravnom položaju, možda neće zaštititi od posljedica svih padova. Nije-dan štitnik za kralježnicu ne može pružiti potpunu zaštitu od ranjavanja ili ozljede kralježnice. Ne nosite oštre ili oble predmete na leđima!

Ovaj štitnik za kralježnicu razvijen je kako bi apsorbirao udar kroz vlastitu deformaciju odn. uništenje. Nakon svakog pada i prije svakog oblačenja uvijek provjerite da nije došlo do njegovog oštećenja, posebno steznih elemenata ili zaštitnih slojeva. Ako je štitnik bio izložen jakom udaru ili ste doživjeli nezgodu tijekom nošenja, mora se zamijeniti, čak i ako se čini da je netaknut. Može imati nevidljiva oštećenja.

Preporuča se zamijeniti štitnik za kralježnicu nakon 5 godina intenzivne uporabe. Ne koristite štitnik za kralježnicu dulje od 8 godina od datuma proizvodnje.

Ne bacajte štitnik za kralježnicu s kućnim otpadom, nemojte ga mehanički raskomadati niti spaljivati. Spriječite moguće ozljede. Predajte ga na odgovarajuće mjesto za odlaganje!

Nemojte vršiti nikakve preinake na štitniku za kralježnicu! Koristite samo rezervne dijelove koje preporučuje dobavljač. Preinake i pogrešno korištenje mogu smanjiti stupanj zaštite!

Preporučena minimalna temperatura okoline za korištenje je -20 °C. Ne izlažite zaštitnik niskim temperaturama čak ni prije uporabe.

Proizvedeno u Kini.



EN 1621-2:2014

VIVA Lanškroun, spol. s r. o.
Opletalova 92
563 01 Lanškroun
Czech Republic
www.etape.cz